

# Jhn

## Chapter 10

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, εἰς  
 အာမင် အာမင် ပြော၏ -ကို-သင်တို့ -ထို မ ဝင်သောသူ -ကဖြင့် -ထို တံခါး -သို့  
 G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G3361 G1525 G1223 G3588 G2374 G1519

τὴν ἀπὸ τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτει ἐστὶν  
 -ထို ၎င်း -ထို သိုးများ သို့သော် တက်သောသူ တခြားနရာမှ ထိုသူ သူခိုး ဖြစ်၏  
 G3588 G0833 G3588 G4263 G0235 G0305 G0237 G1565 G2812 G1510

καὶ ληστῆς.  
 -နှင့် ဓားပြ  
 G2532 G3027

ငါအမှန်အကန်ဆိုသည်ကား၊ သိုးခံသို့တံခါးစဖွဲ့မှဝင် အခြားလမ်းဖြင့်ကျန်ဝင်သောသူသည် သူခိုး ထားပဖြစ်၏။

2 ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, ποιμὴν ἐστὶν τῶν προβάτων.  
 -ထို -သော်လည်း ဝင်သောသူ -ကဖြင့် -ထို တံခါး သိုးထိန်း ဖြစ်၏ -ထို သိုးများ  
 G3588 G1161 G1525 G1223 G3588 G2374 G4166 G1510 G3588 G4263

သိုးထိန်းမူကား၊ တံခါးစဖွဲ့ဝင်တတ်၏။

3 τοῦτω ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ  
 ထိုသူ -ထို တံခါးစောင့် ဖွင့်ပေး၏ -နှင့် -ထို သိုးများ -ထို အသံ -၏-ထိုသူ  
 G3778 G3588 G2377 G0455 G2532 G3588 G4263 G3588 G5456 G0846

ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ' ὄνομα, καὶ ἔξάγει  
 နားထောင်၏ -နှင့် -ထို ကိုယ်ပိုင် သိုးများ ခေါ်၏ -အလိုက် အမည် -နှင့် ခေါ်ထုတ်၏  
 G0191 G2532 G3588 G2398 G4263 G5455 G2596 G3686 G2532 G1806

αὐτά.  
 -ကို-သူတို့  
 G0846

ထိုးသူအားတံခါးစောင့်လည်းဖွင့်တတ်၏။ သူ၏စကားသံကိုသိုးတို့သည် နားထောင်တတ်ကြ၏။ သူ သည် မိမိသိုးတို့ကို နာမည်ဖွဲ့ခေါ်၍ ပြောသို့ ထုတ်ဆောင်တတ်၏။

4 ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ ἔμπροσθεν αὐτῶν, πορεύεται; καὶ  
 ဖြစ်သောအခါ -ထို ကိုယ်ပိုင် အားလုံး ထုတ်ပြန် -ရှု -၏-သူတို့ သွား၏ -နှင့်  
 G3752 G3588 G2398 G3956 G1544 G1715 G0846 G4198 G2532

τὰ πρόβατα αὐτῶν ἀκολουθεῖ, ὅτι οἴδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ.  
 -ထို သိုးများ -ကို-ထိုသူ လိုက်၏ အကခြင်းမှာ သိ၏ -ထို အသံ -၏-ထိုသူ  
 G3588 G4263 G0846 G0190 G3754 G1492 G3588 G5456 G0846

သိုးများကိုထုတ်သောအခါ သိုးတို့ရှုမှသာသွား၍ သိုးများသည် သူ၏စကားသံကို ကျွမ်းသောကဖြင့် လိုက်တတ်ကြ၏။



သူခိုးသည်ခိုးခင်း၊ သတ်ခင်း၊ ဖျက်ဆီးခင်းငှါသာ လာတတ်၏။ ငါမူကား၊ သိုးတို့သည် သက်လွတ်ရုံ မျှမက အထူးသဖြင့်အသက်နှင့် ပြည့်စုံစေခင်းငှါ လာသတည်း။

11 ἐγὼ εἶμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός, ὁ ποιμὴν ὁ καλός, τῆν  
ငါ ဖြစ်၏ -ထို သိုးထိန်း -ထို ကောင်းသော -ထို သိုးထိန်း -ထို ကောင်းသော -ထို  
G1473 G1510 G3588 G4166 G3588 G2570 G3588 G4166 G3588 G2570 G3588  
ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπέρ τῶν προβάτων:  
အသက် -၏-ထိုသူ ချထား၏ -အတွက် -ထို သိုးများ  
G5590 G0846 G5087 G5228 G3588 G4263

ငါသည် ကောင်းသောသိုးထိန်းလည်းဖြစ်၏။ ကောင်းသောသိုးထိန်းသည် သိုးတို့အဘို့အလိုငှါ မိမိ အသက်ကို စွန့်တတ်၏။

12 ὁ μισθωτὸς καὶ οὐκ ὢν ποιμὴν, οὐκ ἔστιν τὰ  
-ထို အခကငြီးငွေယူသောသူ -နှင့် မ ဖြစ်သော သိုးထိန်း အဘယ်သူ မ ဖြစ် -ထို  
G3588 G3411 G2532 G3756 G1510 G4166 G3739 G3756 G1510 G3588  
πρόβατα ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον, καὶ ἀφίησιν τὰ πρόβατα,  
သိုးများ ကိုယ်ပိုင် မဖြစ်၏ -ထို ဝံပုလွေ လာသော -နှင့် စွန့်ပစ်၏ -ထို သိုးများ  
G4263 G2398 G2334 G3588 G3074 G2064 G2532 G0863 G3588 G4263  
καὶ φεύγει; καὶ ὁ λύκος ἀρπάζει αὐτὰ, καὶ σκορπίζει,  
-နှင့် ပြေး၏ -နှင့် -ထို ဝံပုလွေ ဆွဲယူ၏ -ကို-သူတို့ -နှင့် ကွဲလွဲစေ၏  
G2532 G5343 G2532 G3588 G3074 G0726 G0846 G2532 G4650

သိုးများကိုပိုင်သောသိုးထိန်းမဟုတ်၊ သူငါးဖြစ်သောသူမူကား၊ တစ်ခွေးလာသည်ကိုမငြိလျှင်၊ သိုးတို့ကို ပြုထား၍ ထွက်ပြေးတတ်၏။ တစ်ခွေးသည်လည်း၊ သိုးတို့ကို လုယက်၍ကွဲလွဲစေ၏။

13 ὅτι μισθωτὸς ἔστιν, καὶ οὐ μέλει αὐτῷ περὶ τῶν  
အကငြားမှာ အခကငြီးငွေယူသောသူ ဖြစ်၏ -နှင့် မ ဂရုစိုက် -ကို-ထိုသူ -အကငြား -ထို  
G3754 G3411 G1510 G2532 G3756 G3199 G0846 G4012 G3588  
προβάτων.  
သိုးများ  
G4263

သူငါးသည် သူငါးဖြစ်၍ သိုးတို့၏အကျိုးကို မမှတ်သောကငြားနှင့် ထွက်ပြေးတတ်၏။

14 ἐγὼ εἶμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός; καὶ γινώσκω τὰ ἐμὰ, καὶ  
ငါ ဖြစ်၏ -ထို သိုးထိန်း -ထို ကောင်းသော -နှင့် သိ၏ -ထို -၏-ငါ -နှင့်  
G1473 G1510 G3588 G4166 G3588 G2570 G2532 G1097 G3588 G1699 G2532  
γινώσκουσιν με τὰ ἐμὰ.  
သိကြ -ကို-ငါ -ထို -၏-ငါ  
G1097 G1473 G3588 G1699

ငါသည် ကောင်းသောသိုးထိန်းဖြစ်၏။ ခမည်းတော်သည် ငါ့ကိုသိတော်မူ၍၊ ငါသည်လည်း ခမည်း တော်ကို သိုးသကဲ့သို့ ငါ၏သိုးကိုလည်း သိ၏။ ငါ့သိုးတို့သည်လည်း ငါ့ကိုသိကြ၏။

15 καθὼς γινώσκει με ὁ Πατήρ, καθὼς γινώσκω τὸν Πατέρα; καὶ  
ကဲ့သို့ သိတော်မူ၏ -ကို-ငါ -ထို ခမည်းတော် ငါလည်း သိ၏ -ထို ခမည်းတော် -နှင့်  
G2531 G1097 G1473 G3588 G3962 G2504 G1097 G3588 G3962 G2532  
τῆν ψυχὴν μου τίθημι ὑπέρ τῶν προβάτων.  
-ထို အသက် -၏-ငါ ချထား၏ -အတွက် -ထို သိုးများ  
G3588 G5590 G1473 G5087 G5228 G3588 G4263

ငါသည် ကိုယ်အသက်ကို သိုးတို့အဘို့အလိုငှါ စွန့်၏။

16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς ἀλλῆς ταύτης;  
 -နှင့် အခြား သိုးများ ရှိ၏ အဘယ် မ ဖြစ် -မှ -ထို ခံငြင်း ဤ  
[G2532](#) [G0243](#) [G4263](#) [G2192](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3778](#)

κακέϊνα δὲ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσοσιν; καὶ  
 ထိုသူတို့လည်း သင့်၏ -ကို-ငါ ဆောင်ယူရန် -နှင့် -ထို အသံ -၏-ငါ နားထောင်ကပြ -နှင့်  
[G2548](#) [G1163](#) [G1473](#) [G0071](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2532](#)

γενήσονται μία ποίμνη, εἷς ποιμήν.  
 ဖြစ်ကပြီမည် တစ်ခု သိုးအုပ် တစ်ယောက် သိုးထိန်း  
[G1096](#) [G1520](#) [G4167](#) [G1520](#) [G4166](#)

ဤသိုးခံငြိမဝင်သောအခြားသိုးတို့ကိုလည်း ငါပိုင်သေး၏။ ထိုသိုးတို့ကို ငါဆောင်ခဲ့ရမည်။ သူတို့ သည်လည်း ငါ့စကားသံကို နားထောင်သဖြင့်၊ သိုးခံငြာ သိုးထိန်းတပါးတည်းရှိရလိမ့်မည်။

17 διὰ τοῦτό, με ὁ Πατήρ ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθημι  
 -ကကြောင့် ဤအကြောင်း -ကို-ငါ -ထို ခမည်းတော် ချစ်တော်မူ၏ အကြောင်းမှာ ငါ ချထား၏  
[G1223](#) [G3778](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0025](#) [G3754](#) [G1473](#) [G5087](#)

τὴν ψυχὴν μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν.  
 -ထို အသက် -၏-ငါ သို့ဖြစ်၍ တဖန် ယူရန် -ကို-ထိုအရာ  
[G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3825](#) [G2983](#) [G0846](#)

ငါသည် ကိုယ်အသက်ကိုစွန့်၍ နောက်တဖန် ယူဦးမည်ဖြစ်သောကြောင့်၊ ငါ့ခမည်းတော်သည် ငါ့ကို ချစ်တော်မူ၏။

18 οὐδὲις αἶρει αὐτήν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθημι αὐτήν ἀπ'  
 မည်သူမျှ ယူ -ကို-ထိုအရာ -မှ -၏-ငါ သို့သော် ငါ ချထား၏ -ကို-ထိုအရာ -မှ  
[G3762](#) [G0142](#) [G0846](#) [G0575](#) [G1473](#) [G0235](#) [G1473](#) [G5087](#) [G0846](#) [G0575](#)

ἐμαυτοῦ. ἔξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἔξουσίαν ἔχω πάλιν  
 -၏-ငါကိုယ်တိုင် အခွင့်အာဏာ ရှိ၏ ချထားရန် -ကို-ထိုအရာ -နှင့် အခွင့်အာဏာ ရှိ၏ တဖန်  
[G1683](#) [G1849](#) [G2192](#) [G5087](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2192](#) [G3825](#)

λαβεῖν αὐτήν. ταύτην τὴν ἐντολήν ἔλαβον παρὰ τοῦ Πατρὸς μου.  
 ယူရန် -ကို-ထိုအရာ ဤ -ထို ပညတ် ခံရ၏ -ထံမှ -၏ ခမည်းတော် -၏-ငါ  
[G2983](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1785](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

ငါ့အသက်ကို အဘယ်သူမျှမလုမယူ။ ကိုယ်အလိုအလျောက် ငါ့စွန့်၏။ ကိုယ်အသက်ကို စွန့်ရသော အခွင့်နှင့် နောက်တဖန်ကိုယ်အသက်ကို ယူပြန်ရသောအခွင့်သည် ငါ၌ရှိ၏။ ထိုအခွင့်ကိုခမည်းတော်သည် ပေး တော်မူပြီ မိန့်တော်မူ၏။

19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, διὰ τοὺς λόγους τούτους;  
 ကွဲလွဲမှု တဖန် ဖြစ်ပေါ်၏ -၌ -ထို ယုဒလူများ -ကကြောင့် -ထို စကားများ ဤများ  
[G4978](#) [G3825](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)

ထိုစကားတော်ကြောင့် ယုဒလူတို့သည် တဖန်ကွဲပြားခြင်းရှိက၏။

20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει, καὶ μαίνεται; τί  
 ပြောကြ -သော်လည်း များစွာသော -မှ -၏-သူတို့ နတ်ဆိုး ရှိ၏ -နှင့် ရူးနေ အဘယ်  
[G3004](#) [G1161](#) [G4183](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1140](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3105](#) [G5101](#)

αὐτοῦ ἀκούετε?  
 -၏-ထိုသူ နားထောင်ကပြ  
[G0846](#) [G0191](#)

လူများတို့က၊ သူသည်နတ်ဆိုးစွဲ၍အရူးဖြစ်၏။ သူ့စကားကို အဘယ်ကြောင့်နားထောင်သနည်းဟု ဆိုက၏။

21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζόμενον. μή δαιμόνιον  
 အခြား ပြောကြားကြား ဤ -ထို စကားများ မ ဖြစ် နတ်ဆိုးစွဲသူ မ နတ်ဆိုး  
[G0243](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1139](#) [G3361](#) [G1140](#)  
 δύνανται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι?  
 တတ်နိုင် မျက်စိကန်းသူများ မျက်စိများ ဖွင့်ရန်  
[G1410](#) [G5185](#) [G3788](#) [G0455](#)

အချို့တို့က၊ သူစကားသည် နတ်ဆိုးစွဲသောသူ၏စကားမဟုတ်။ နတ်ဆိုးသည် မျက်စိကန်းသောသူ တို့ကို မပြုစေခြင်းငှါ တတ်နိုင်သလောက်တိုက်ခိုက်၏။

22 Ἐγένετο τότε τὰ ἑνκαίνια, ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις. χεῖμὼν ἦν.  
 ဖြစ်ပေါ်၏ ထိုအခါ -ထို အပ်နှင်းတော်မူသောပွဲ -၌ -ထို ယရုရှလင် ဆောင်းတွင်း ဖြစ်၏  
[G1096](#) [G5119](#) [G3588](#) [G1456](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2414](#) [G5494](#) [G1510](#)

ဆောင်းကာလဖြစ်၍ အနက်နိပုံကို ယရုရှလင်မြို့ခံကပြောအခါ၊

23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν τῇ στοῦ  
 -နှင့် လမ်းလျှောက်တော်မူ၏ -ထို ယရု -၌ -ထို ဗိမာန်တော် -၌ -ထို လျှောက်လမ်း  
[G2532](#) [G4043](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4745](#)  
 τοῦ Σολομῶνος.  
 -၏ ရှုဇာလမုန်  
[G3588](#) [G4672](#)

ယရုရှသည် ဗိမာန်တော်နားမှာ ရှုဇာလမုန် ကနားပင့်၍ စင်္ကြံဘေးတော်မူစဉ်တွင်၊

24 ἐκύκλωσαν οἱ ἄνθρωποι αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἔως πότε  
 ဝိုင်းရံကြား -ထိုကကြောင့် -ကို-ထိုသူ -ထို ယုဒလူများ -နှင့် ပြောကြား -ကို-ထိုသူ မည်မျှ ကြံ  
[G2944](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2193](#) [G4219](#)  
 τὴν ψυχὴν ἡμῶν αἰρεῖς? εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπέ ἡμῖν  
 -ထို အသက် -၏-ငါတို့ ယူမည် အကယ်၍ သင် ဖြစ်၏ -ထို ခရစ်တော် ပြောပါ -ကို-ငါတို့  
[G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G0142](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3004](#) [G1473](#)  
 παρηγοῖ.  
 ထင်ရှားစွာ  
[G3954](#)

ယုဒလူတို့သည် ကိုယ်တော်ကိုဝန်းရံ၍၊ သင်သည် အဘယ်မျှကာလပတ်လုံး ငါတို့ကို ယုံမှားစေမည် နည်း။ ခရစ်တော်မှန်လျှင် အတည့်အလင်းပြောပါဟုဆိုကြ၏။

25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε. τὰ  
 အဖြေပေး၏ -ကို-သူတို့ -ထို ယရု ပြောပြပြီး -ကို-သင်တို့ -နှင့် မ ယုံကြည်ကြား -ထို  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4100](#) [G3588](#)  
 ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὄνοματι τοῦ Πατρὸς μου, ταῦτα  
 အမှုတော်များ အဘယ် ငါ ပြု၏ -၌ -ထို နာမ -၏ ခမည်းတော် -၏-ငါ ဤများ  
[G2041](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3778](#)  
 μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ.  
 သက်သေခံ၏ -အကြောင်း -၏-ငါ  
[G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

ယရုရှလည်း၊ ငါပြောပြပြီးသင်တို့သည် မယုံကြား၊ ငါ့ခမည်းတော်၏အခွင့်နှင့် ငါပြောအမှုတို့သည် ငါ၏သက်သေပြုကြ၏။

26 ἄλλα ὑμέϊς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἔσται ἕκ τῶν προβátων τῶν  
သို့သော် သင်တို့ မ ယုံကြည်ကြ အကခြင်းမှာ မ ဖြစ်ကြ -မှ -ထို သိုးများ -ထို  
[G0235](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#)

ἔμῶν.  
-၏-ငါ  
[G1699](#)

သို့သော်လည်း သင်တို့သည် မယုံကြည်အဘယ်ကြောင့် မယုံသနည်းဟူမူကား၊ သင်တို့သည် ငါ့သိုးတို့ အဝင်မဟုတ်။ အထက်က ငါပြောသည်အတိုင်း၊

27 τὰ πρόβατα τὰ ἔμᾱ, τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, κἀγὼ γινώσκω  
-ထို သိုးများ -ထို -၏-ငါ -ထို အသံ -၏-ငါ နားထောင်ကြ ငါလည်း သိ၏  
[G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3588](#) [G5456](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2504](#) [G1097](#)

αὐτά, καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι;  
-ကို-သူတို့ -နှင့် လိုက်ကြ -ကို-ငါ  
[G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G1473](#)

ငါ့သိုးတို့သည် ငါ့စကားသံကိုနားထောင်၍ ငါ့နောက်သို့လိုက်ကြ၏။ ထိုသိုးတို့ကို ငါသိ၏။

28 κἀγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζῆλον αἰώνιον; καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται, εἰς τὸν  
ငါလည်း ပေး၏ -ကို-သူတို့ အသက် ထာဝရ -နှင့် မ မ ပျက်စီးကြ -သို့ -ထို  
[G2504](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνα, καὶ οὐχ ἄρπασει τις αὐτὰ ἕκ τῆς χειρὸς μου.  
ကမ္ဘာအစ -နှင့် မ ဆွဲယူ တစ်စုံတစ်ယောက် -ကို-သူတို့ -မှ -ထို လက် -၏-ငါ  
[G0165](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0726](#) [G5100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#)

ထာဝရအသက်ကိုလည်း ငါပေး၏။ သိုးတို့သည် ပျက်စီးခြင်းနှင့် အစဉ်မပြတ်ကင်းလွတ်ကပ်မြဲမည်။ အဘယ်သူမျှထိုသိုးတို့ကို ငါ့လက်မှမနှုတ်မယူရာ။

29 ὁ Πατήρ μου ὁ δέδωκέν μοι, πάντων μεϊζόν ἔστιν, καὶ  
-ထို ခမည်းတော် -၏-ငါ အဘယ် ပေးတော်မူ၏ -ကို-ငါ အားလုံး ကြီးမြတ် ဖြစ်၏ -နှင့်  
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3173](#) [G1510](#) [G2532](#)

οὐδείς δύναται ἄρπάζειν ἕκ τῆς χειρὸς τοῦ Πατρὸς,  
မည်သူမျှ မတတ်နိုင် ဆွဲယူရန် -မှ -ထို လက် -၏ ခမည်းတော်  
[G3762](#) [G1410](#) [G0726](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G3962](#)

ထိုသိုးတို့ကို ငါ့အဘပေးတော်မူသော ငါ့ခမည်းတော်သည် ခပ်သိမ်းသောသူတို့ထက် ကြီးမြတ်တော်မူ သည်ဖြစ်၍၊ အဘယ်သူမျှထိုသိုးတို့ကို ငါ့ခမည်းတော်၏ လက်မှမနှုတ်မယူနိုင်ရာ။

30 ἐγὼ καὶ ὁ Πατήρ ἔν ἐσμεν.  
ငါ -နှင့် -ထို ခမည်းတော် တစ်ခု ဖြစ်ကြ  
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1520](#) [G1510](#)

ငါသည် ငါ့ခမည်းတော်နှင့်တလုံးတဝတည်းဖြစ်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

31 Ἐβάστασαν ὁβὴν πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.  
ကောက်ယူကြ -ထိုကြောင့် တဖန် ကျောက်များ -ထို ယုဒလူများ သို့ဖြစ်၍ ခဲပစ်ရန် -ကို-ထိုသူ  
[G0941](#) [G3767](#) [G3825](#) [G3037](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2443](#) [G3034](#) [G0846](#)

ထိုအခါ ယုဒလူတို့သည် ကိုယ်တော်ကို ခဲနှင့်ပစ်ခင်းငှါ တဖန်ကျောက်ခဲတို့ကို ကောက်ယူကြ၏။

32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα «ἔδειξα ὑμῖν» □  
 အဖပြပေး၏ -ကို-သူတို့ -ထို ယရှေ့ များစွာသော အမှုတော်များ ပြခြင်း -ကို-သင်တို့  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4183](#) [G2041](#) [G1166](#) [G4771](#)

καλὰ ἐκ τοῦ Πατρὸς; διὰ τοῦτον αὐτῶν ἔργον, ἐμὲ λιθάζετε?  
 ကောင်းသော -မှ -၏ ခမည်းတော် -ကကြောင့် မည်သည့် -၏-သူတို့ အမှု -ကို-ငါ ခံပစ်ကကြ  
[G2570](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1223](#) [G4169](#) [G0846](#) [G2041](#) [G1473](#) [G3034](#)

ယရှေကလည်း၊ ငါသည် ငါ့ခမည်းတော်၏အခွင့်နှင့် ကောင်းသောအမှုအများတို့ကို သင်တို့အားပပြု၍ ထိုအမှုတို့တွင် အဘယ်မည်သောအမှုကကြောင့် ငါ့ကို ခံပစ်ပစ်ကမြည်နည်းဟု မေးတော်မူလျှင်၊

33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν  
 အဖပြပေးကကြ -ကို-ထိုသူ -ထို ယုဒလူများ -အကကြောင်း ကောင်းသော အမှု မ ခံပစ်  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4012](#) [G2570](#) [G2041](#) [G3756](#) [G3034](#)

σε, ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ, ἄνθρωπος  
 -ကို-သင် သို့သော် -အကကြောင်း ဘုရားသခင်ကိုအထီးပခြခငြး -နှင့် ဟူသည်ကား သင် လူ  
[G4771](#) [G0235](#) [G4012](#) [G0988](#) [G2532](#) [G3754](#) [G4771](#) [G0444](#)

ᾧ, ποιεῖς σεαυτὸν Θεόν.  
 ဖြေလျက် ပြု၏ -ကို-သင်ကိုယ်တိုင် ဘုရားသခင်  
[G1510](#) [G4160](#) [G4572](#) [G2316](#)

ယုဒလူတို့က၊ ကောင်းသောအမှုကကြောင့် ခံပစ်မည်မဟုတ်။ သင်သည် လူဖြစ်လျက်ပင် ဘုရားသခင် ဖြစ်ယောင်ဆောင်၍ ဘုရားသခင်ကို လွန်ကျူးသောစကားကကြောင့် ခံပစ်မည်ဟု ဆိုကကြ၏။

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ  
 အဖပြပေး၏ -ကို-သူတို့ -ထို ယရှေ့ မ ဖြစ် ရေးထားသော -၌ -ထို ပညတ်တရား  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#)

ὑμῶν ὅτι, Ἐγὼ εἶπα, Θεοὶ ἔστε?  
 -၏-သင်တို့ ဟူသည်ကား ငါ ပြခြင်း ဘုရားများ ဖြစ်ကကြ  
[G4771](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2316](#) [G1510](#)

ယရှေကလည်း၊ သင်တို့သည် ဘုရားဖြစ်ကကြ၏။ ငါဆိုသည်ဟု သင်တို့၏ ပညတ်တရားကျမ်းစာ၌ လာသည် မဟုတ်လော။

35 εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς, παρὸς οὐκ ὁ λόγος τοῦ  
 အကယ်၍ ထိုသူများ ပြခြင်း ဘုရားများ -ဆိုသို့ အဘယ်သူ -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -၏  
[G1487](#) [G1565](#) [G3004](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

Θεοῦ ἐγένετο, καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἢ γραφή,  
 ဘုရားသခင် ဖြစ်ပေါ်၏ -နှင့် မ တတ်နိုင် ဖြိုဖြိုက်ရန် -ထို ကျမ်းစာ  
[G2316](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3089](#) [G3588](#) [G1124](#)

ဘုရားသခင်၏များဒိတ်တော်ကို ခံရသောသူတို့ကို ဘုရားဟူ၍ ခေါ်ရလျှင်၎င်း၊ ကျမ်းစာကို မပယ်ရ လျှင်၎င်း၊

36 ὃν ὁ Πατὴρ ἡγάσεν καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον,  
 အဘယ်သူ -ထို ခမည်းတော် သန့်ရှင်းစတော်မူ၏ -နှင့် စေလွှတ်တော်မူ၏ -သို့ -ထို လောက  
[G3739](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0037](#) [G2532](#) [G0649](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

ὑμεῖς λέγετε ὅτι, Βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον, Ἰδοὺ τοῦ  
 သင်တို့ ပြခြင်းကကြ ဟူသည်ကား ဘုရားသခင်ကိုအထီးပခြခြင်း အကကြောင်းမှာ ပြခြင်း သား -၏  
[G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0987](#) [G3754](#) [G3004](#) [G5207](#) [G3588](#)

Θεοῦ εἶμι?  
 ဘုရားသခင် ဖြစ်၏  
[G2316](#) [G1510](#)



41 καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν, καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης μὲν  
 -နှင့် များစွာသော ကလွာကကြ -ဆီသို့ -ကို-ထိုသူ -နှင့် ပြောကြဟူသည်ကား ယခင်က -မှူးကား  
[G2532](#) [G4183](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2491](#) [G3303](#)  
 σημεῖον ἐποίησεν οὐδέν; πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ  
 နိမိတ်လက္ခဏာ ပြု၍ တစ်ခုမျှ အားလုံး -သော်လည်း မည်မျှ ပြော၏ ယခင်က -အကြောင်း  
[G4592](#) [G4160](#) [G3762](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3745](#) [G3004](#) [G2491](#) [G4012](#)  
 τούτου, ἀληθὴ ἦν.  
 ဤသူ မှန်ကန် ဖြစ်ခဲ့  
[G3778](#) [G0227](#) [G1510](#)

| လူများတို့သည် အထံတော်သို့ ရောက်လာလျှင်၊ ယခင်ကသည် နိမိတ်လက္ခဏာကိုမပြုသို့သော်လည်း ဤသူ၏အကြောင်းကို ယခင်ကပြောသမျှ မှန်ပေ၏ဟု ဆိုကြပြန်၏။

42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.  
 -နှင့် များစွာသော ယုံကြည်ကြ -သို့ -ကို-ထိုသူ ထိုနရော  
[G2532](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G1563](#)

| ထိုအရပ်၌ လူများတို့သည် ကိုယ်တော်ကိုယုံကြည်ကြ၏။